

# vonder®

## ***PLAINA DESEMPENADEIRA***

*Garlopa Alisadora*



**MODELOS**

**PDV 1100**

*Imagens Ilustrativas/Imágenes Ilustrativas*



**Leia antes de usar e guarde este manual para futuras consultas.**

*Lea antes de usar y guarde este manual para futuras consultas.*

## Símbolos e seus significados





Símbolos	Nome	Explicação
	Consulte o manual de instruções	Leia o manual de operações/instruções antes de utilizar o equipamento.
	Utilize EPI (Equipamento de Proteção Individual)	Utilize Equipamento de Proteção Individual adequado para cada tipo de trabalho.
	Atenção!	Alerta de segurança (riscos de acidentes) e atenção durante o uso.
	Proteção para os olhos	Sempre use proteção para os olhos.

Tabela 1 - Símbolos e seus significados

## Orientações Gerais



**ATENÇÃO! LEIA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES.**

### **ATENÇÃO! LEIA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES.**

Esse manual contém detalhes de instalação, operação e manutenção do equipamento. Não utilize o equipamento sem antes ler o manual de instruções e proceda conforme as orientações.

Ao utilizar o equipamento, siga as precauções básicas de segurança a fim de evitar acidentes.

Caso esse equipamento apresente alguma não conformidade, encaminhe-o para a assistência técnica autorizada VONDER mais próxima ou entre em contato conosco: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)

**O revendedor não pode receber a devolução deste equipamento sem autorização prévia da VONDER**

**Guarde o manual para uma consulta posterior ou para repassar as informações a outras pessoas que venham a operar o equipamento.**

## 1. AVISOS DE SEGURANÇA



**Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.** Falha em seguir todos os avisos e instruções listados abaixo pode resultar em choque elétrico, fogo e/ou ferimento sério.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado neste manual refere-se a ferramentas operadas com eletricidade (cordão elétrico) e a ferramentas operadas com acumulador (bateria).

### 1.1. Segurança da área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada.** As áreas desorganizadas e escuras são um convite aos acidentes.
- Não opere ferramentas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira.** As ferramentas elétricas criam faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- Mantenha crianças e visitantes afastados ao operar uma ferramenta.** As distrações podem fazer você perder o controle da ferramenta elétrica.

## 1.2. Segurança elétrica

- a. **Os plugues da ferramenta devem ser compatíveis com as tomadas. Nunca modifique o plugue. Não use nenhum plugue adaptador com as ferramentas aterradas.** Os plugues sem modificações aliados a utilização de tomadas compatíveis reduzem o risco de choque elétrico.
- b. **Evite o contato do corpo com superfícies ligadas à terra ou aterradas tais como as tubulações, radiadores, fornos e refrigeradores.** Há um aumento no risco de choque elétrico se seu corpo estiver ligado à terra ou aterramento.
- c. **Não exponha a ferramenta à chuva ou condições úmidas.** A entrada de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d. **Não force o cordão de alimentação. Nunca use o cordão de alimentação para carregar, puxar ou desconectar a ferramenta da tomada. Mantenha o cabo elétrico longe do calor, óleo, bordas afiadas ou das partes em movimento.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- e. **Ao operar uma ferramenta ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para esta finalidade.** O uso de um cabo apropriado para uso ao ar livre reduz o risco de choque elétrico.
- f. **Se a operação da ferramenta em um local seguro não for possível, use alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).** O uso de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

NOTA: O dispositivo de corrente residual (RCD) pode ser um interruptor do circuito de falha à terra ou disjuntor de fuga de corrente.

## 1.3. Segurança pessoal

- a. **Fique atento, olhe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta. Não use a ferramenta quando você estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos.** Um momento de desatenção enquanto opera uma ferramenta pode resultar em grave ferimento pessoal.
- b. **Use Equipamentos de Proteção Individual (EPIs).**

**Sempre use óculos de segurança.** Equipamentos de segurança, tais como: máscara contra poeira, sapatos antiderrapantes, capacete ou protetor auricular, se utilizados em condições apropriadas, reduzem os riscos de ferimentos pessoais.

- c. **Evite a partida não intencional. Assegure-se de que o interruptor está na posição “desligado” antes de conectar o plugue na tomada e/ou bateria, pegar ou carregar a ferramenta.** Carregar a ferramenta com seu dedo no interruptor ou conectá-la com o interruptor na posição “ligado” são convites a acidentes.
- d. **Remova qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta.** Uma chave de boca ou de ajuste, conectada a uma parte rotativa da ferramenta, pode resultar em ferimento pessoal.
- e. **Não force a ferramenta além do limite. Mantenha o apoio e o equilíbrio adequados toda vez que utilizá-la.** Isso permite melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.
- f. **Vista-se apropriadamente para a realização do trabalho. Não use roupas demasiadamente largas ou joias. Mantenha seus cabelos, roupas e luvas longe das peças móveis.** Roupas folgadas, joias ou cabelos longos podem ser presos pelas partes em movimento.
- g. **Se os dispositivos são fornecidos com conexão para extração e coleta de pó, assegure-se de que estes estão conectados e utilizados corretamente.** O uso desses dispositivos reduz riscos relacionados à poeira.

## 1.4. Uso e cuidados com a ferramenta

- a. **Não force o equipamento. Use a ferramenta correta para sua aplicação,** de acordo com a função e capacidade para a qual foi projetada.
- b. **Não use a ferramenta se o interruptor não ligar e desligar.** Qualquer ferramenta que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- c. **Desconecte o plugue da tomada antes de fazer qualquer tipo de ajuste, mudança de acessórios ou armazenamento da ferramenta.** Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar

a ferramenta acidentalmente.

- d. **Guarde as ferramentas elétricas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta ou com estas instruções a operem.** As ferramentas são perigosas nas mãos de usuários não treinados.
- e. **Faça a manutenção das ferramentas. Cheque o desalinhamento ou coesão das partes móveis, rachaduras e qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Se danificada, ela deve ser reparada antes do uso.** Muitos acidentes são causados pela inadequada manutenção das ferramentas.
- f. **Mantenha ferramentas de corte afiadas e limpas.** A manutenção apropriada das ferramentas de corte com lâminas afiadas tornam estas menos prováveis ao emperramento e são mais fáceis de controlar.
- g. **Use a ferramenta, acessórios e outras partes que a compõem de acordo com as instruções e da maneira designada para o tipo particular da ferramenta, levando em consideração as condições e o trabalho a ser desempenhado.** O uso da ferramenta em operações diferentes das designadas pode resultar em situações de risco.

## 1.5. Reparos

- a. **Tenha sua ferramenta reparada por um agente qualificado que usa somente peças originais.** Isso assegura que a segurança da ferramenta seja mantida.

## 1.6. Indicações de segurança específicas

- a. Certifique-se de que a ferramenta se encontra em perfeitas condições de trabalho. Nunca ligue-a sem todas as proteções e os ajustes corretos.
- b. Sempre utilize lâminas afiadas do tipo correto e concebidas para o material a ser cortado.
- c. Antes de utilizar a ferramenta, verifique se todas as peças relacionadas à segurança, tais como o cabeçote de corte, o interruptor, o dispositivo contra ressalto e o rolo de velocidade de avanço funcionam corretamente.

- d. As ferramentas equipadas com coletores ou extractores devem ser conectadas a um aspirador adequado.

## 2. INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DO PRODUTO

As ferramentas elétricas VONDER são projetadas para os trabalhos especificados nesse manual, com acessórios originais. Antes de cada uso, examine cuidadosamente a ferramenta, verificando se ela apresenta alguma anomalia de funcionamento. Observe também que a tensão da rede elétrica deve coincidir com a tensão especificada na ferramenta. Exemplo: uma ferramenta 127 V~ deve ser ligada somente em uma tomada de 127 V~.

### 2.1. Aplicações/dicas de uso

A **PLAINA DESEMPENADEIRA PDV 1100** é indicada para desempenar madeiras

### 2.2. Destaques/diferenciais

A ferramenta possui interruptor eletromagnético, manopla de regulagem de profundidade, guia lateral com inclinação máxima de 45° e capa protetora da lâmina, proporcionando segurança ao operador.

### 2.3. Características técnicas

PLAINA DESEMPENADEIRA PDV 1100		
Código	60.01.110.001	60.01.110.002
Tensão (V)	127 V	220 V
Potência (W)	1.100 W	
Frequência	50 Hz/60 Hz	
Rotação (rpm)	10.000/min	
Profundidade máxima da plaina por passada	3 mm	
Largura máxima de corte	153 mm	
Tipo de velocidade	Fixa	
Quantidade de lâminas	2 Lâminas	
Material da lâmina	Aço	
Inclinação do guia lateral	0° - 45°	

PLAINA DESEMPENADEIRA PDV 1100	
Tamanho da mesa	725 mm x 160 mm
Massa aproximada	14,4 kg
Nível de ruído	83 dB (A)
Incerteza (K)	3 dB (A)
Norma	ABNT NBR IEC 60745-1

Tabela 1 - Características técnicas

### 2.3.1. Normas

Produto de acordo com a norma de Ferramentas elétricas - ABNT NBR IEC 60745-1 atestando o rigor técnico e qualidade já reconhecidos da marca.

### 2.4. Componentes

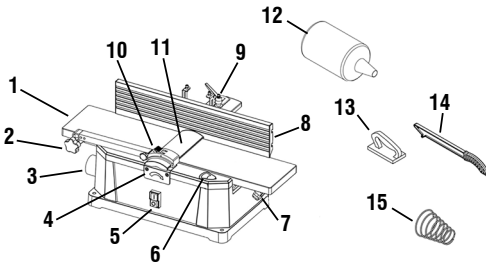


Fig. 1 – Componentes

1. Mesa
2. Parafuso de fixação
3. Tubo coletor
4. Indicador de Ângulo
5. Liga/Desliga
6. Indicador de profundidade de corte
7. Manípulo
8. Guia lateral
9. Manípulo de bloqueio
10. Trava
11. Capa de proteção da lâmina
12. Saco coletor
13. Acessório para empurrar bloco
14. Acessório para empurrar bloco
15. Mola

### 2.5. Montagem e ajustes



#### ATENÇÃO!

Antes de realizar qualquer ajuste, certifique-se de que o equipamento está desligado e desconectado da rede elétrica.

#### 2.5.1. Montagem do guia lateral

- a. Alinhe a ranhura em T na vedação com a porca no conjunto de suporte, deslize a vedação na porca até que a ranhura do guia lateral alinhe o centro de suporte da vedação. Aperte os quatro parafusos para fixar a guarda de proteção. (Figura 2) Guia lateral e porca

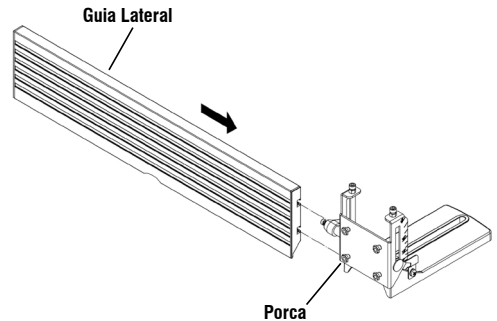


Fig. 2 – Montagem do guia lateral

- b. Remova os parafusos e dois soquetes. Prenda a base da corredeira do guia lateral, fixe-o usando os dois parafusos. (Figura 3) Remoção dos parafusos

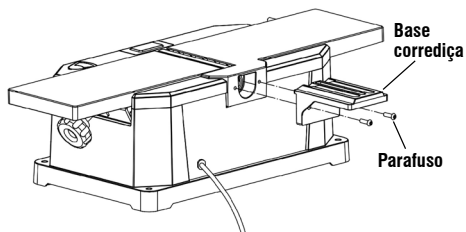


Fig. 3 – Montagem do guia lateral

- c. Fixe o suporte do guia lateral na base deslizante usando a alça da trava, a arruela e a porca. (Figura 4) Suporte

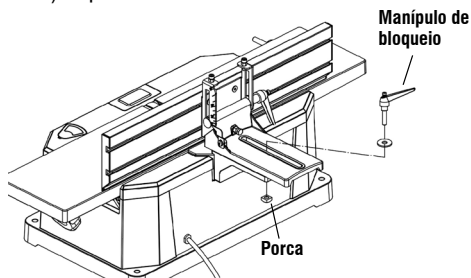


Fig. 4 – Montagem do guia lateral

## 2.5.2. Ajuste do guia lateral

- a. Usando um esquadro combinado, marque e ajuste o guia perpendicular à mesa. (Figura 5)

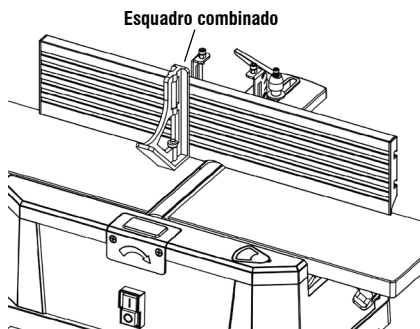


Fig. 5 – Esquadro combinado

- b. Se necessário, ajuste em  $0^\circ$  e regule o ponteiro de ângulo a  $0^\circ$ . (Figura 6)

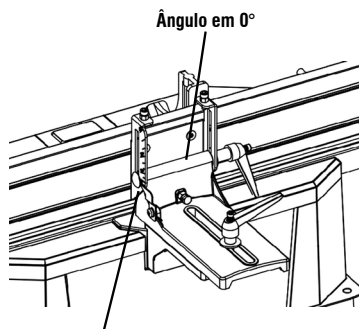


Fig. 6 – Ajuste de ângulo e grau

- c. Usando um esquadro combinado (não acompanha o produto), verifique o ângulo de  $45^\circ$  entre o guia e a mesa. Se necessário, ajuste em  $45^\circ$ .

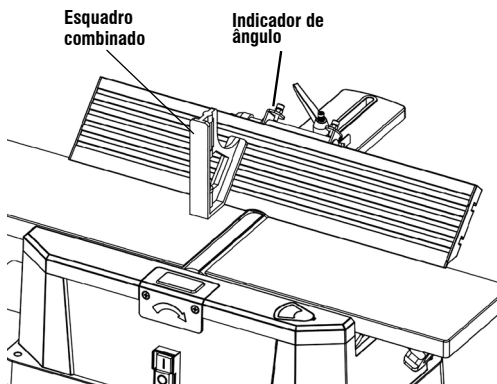


Fig. 7 – Verificação de ângulo

**ATENÇÃO!** A linha mais baixa do guia deve sempre se encaixar na mesa de saída.

### 2.5.3. Montagem da tampa de proteção da lâmina

Prenda o conjunto da tampa da mesa com o parafuso de fixação e a arruela.

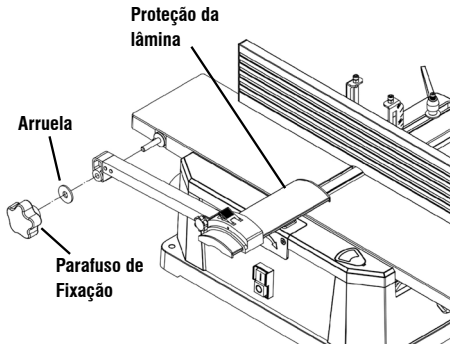


Fig. 8 – Tampa de proteção

### 2.5.4. Montagem do sistema de coletor de pó

- Insira o tubo coletor de na saída de resíduos.
- Aperte o parafuso para prender o coletor.
- Insira a mola do sistema coletor entre o tubo coletor e o saco coletor.

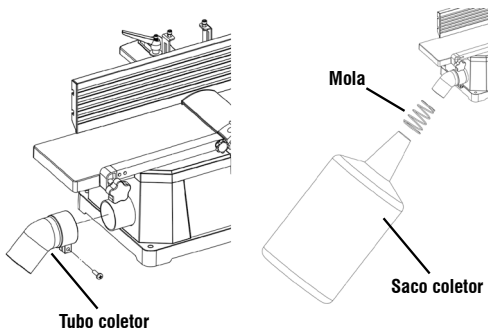


Fig. 9 – Montagem do coletor de pó

### 2.5.5. Ajustes antes da operação

- Instale a Plaina VONDER na bancada ou mesa de trabalho antes do uso.

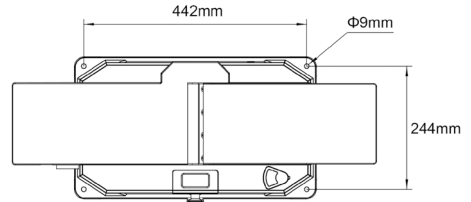


Fig. 10 – Instalação do equipamento

- Ajuste a profundidade da corte:
  - A profundidade de corte é ajustada pelo posicionamento relativo da mesa de alimentação em relação à cabeça de corte. A mesa de alimentação pode ser levantada ou abaixada usando o manipululo.
  - Girar o manipululo no sentido anti-horário abaixará a mesa de alimentação, fazendo com que mais madeira seja removida da peça de trabalho.
  - Girar o manipululo no sentido horário levantará a mesa de alimentação, fazendo com que menos madeira seja removida da peça de trabalho.
  - A profundidade máxima de corte é de 3 mm.
  - A profundidade de corte é mostrada no indicador de profundidade de corte.

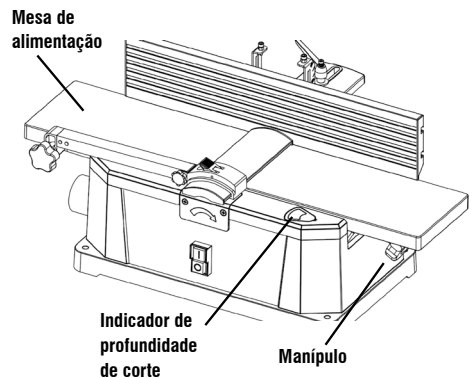


Fig. 11 – Profundidade de corte

## c. Ajuste do guia lateral:

- Solte o manípulo do guia lateral. Ajuste para o ângulo desejado e reaperte o manípulo do guia lateral.
- Solte o manípulo de movimentação. Deslize o guia lateral até a posição desejada e aperte novamente o manípulo de movimentação.

**ATENÇÃO!** A linha mais baixa do guia lateral deve sempre se encaixar na mesa de saída.

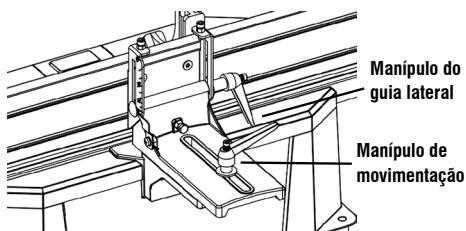


Fig. 12 – Manípulo do guia lateral e de movimentação

## 2.5.6. Ajuste da altura da lâmina

Para um corte preciso, as lâminas devem ser ajustadas de acordo com a necessidade. Para verificar a altura da lâmina, proceda conforme a seguir:

- a. Solte o botão de bloqueio da tampa da ponte e puxe a tampa da mesa.
- b. Gire a cabeça das lâminas de forma que uma das lâminas esteja na posição mais alta.

**ATENÇÃO!** As lâminas da cabeça de corte são extremamente afiadas. Não deixe seus dedos entrarem em contato com a aresta de corte em nenhum momento.

- c. Coloque uma régua sobre a mesa de alimentação e a lâmina.
- d. A borda reta deve tocar uniformemente na mesa de alimentação em ambas as extremidades da lâmina.
- e. Gire a cabeça do cortador com a mão.

- f. As lâminas devem tocar apenas a régua. Se uma lâmina estiver muito baixa ou muito alta em ambas as extremidades, ajuste sua altura usando os parafusos.

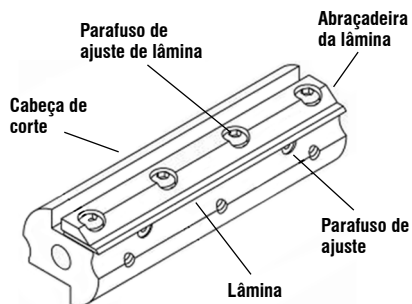
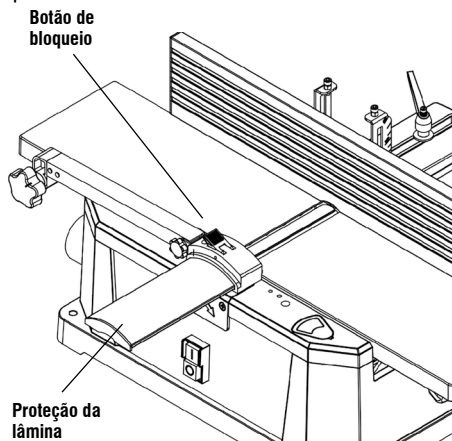
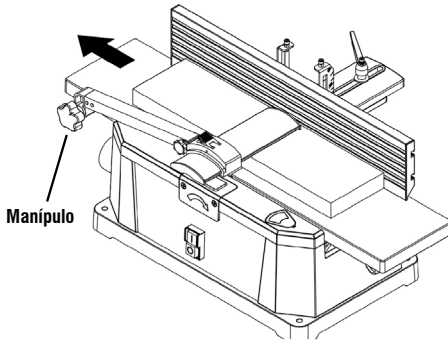


Fig. 13 – Altura da lâmina



## 2.6. Trabalho em peças verticais e horizontais

- Para definir a altura da peça, ajuste a altura da proteção da lâmina através do manipulador, travando-o novamente na posição desejada.
- Para trabalhar a peça em uma posição vertical, solte a trava da proteção da lâmina e ajuste a largura de acordo com a peça que será trabalhada.



Manipulo

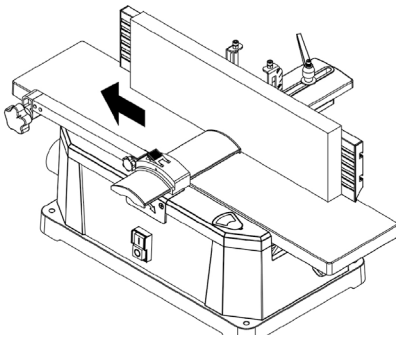
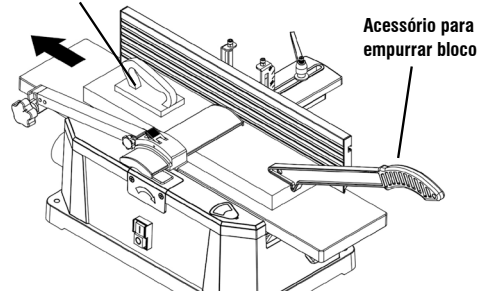


Fig. 14 – Peças verticais e horizontais

**Atenção!** Para sua segurança, sempre utilize os acessórios para empurrar bloco, para mover a peça que será trabalhada, conforme a Figura 15.

Acessório para empurrar bloco



Acessório para empurrar bloco

Fig. 15 – Acessórios para empurrar blocos

## 2.7. Troca das lâminas

- Certifique-se de que a plaina está fora da tomada.
- Limpe todos os orifícios da cabeça de corte.
- Prenda a cabeça de corte com o auxílio de uma chave (não acompanha).
- Retire os parafusos que prendem a lâmina.
- Certifique-se que não há sujeira ao trocar a lâmina.
- Insira a nova lâmina e reajuste antes de usar.

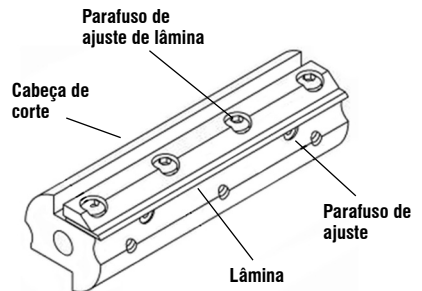


Fig. 16 – Lâminas

## **3. INSTRUÇÕES GERAIS DE MANUTENÇÃO E PÓS-VENDA**

Os produtos VONDER, quando utilizados adequadamente, ou seja, conforme orientações desse manual, apresentam baixos níveis de manutenção. Mesmo assim, dispomos de uma vasta rede de atendimento ao consumidor.

### **3.1. Manutenção**

Certifique-se de que o equipamento está desligado e desconectado da rede elétrica antes de realizar qualquer inspeção ou manutenção. Para manter a segurança e confiabilidade do produto, inspeções, troca de peças e partes ou qualquer outra manutenção e/ou ajuste devem ser efetuados apenas por um profissional qualificado.

A parte externa só pode ser limpa com pano umedecido e detergente, mas sem permitir que entre líquido no equipamento.

A limpeza dos orifícios de ventilação deve ser executada sempre que os mesmos estiverem obstruídos.

### **3.2. Pós-venda e assistência técnica**

Em caso de dúvida sobre o funcionamento do equipamento ou sobre a rede de Assistência Técnica Autorizada VONDER, entre em contato através do site [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br) ou do telefone 0800 723 4762 (opção 1).

Quando detectada anomalia no funcionamento do equipamento, ele deve ser examinado e/ou reparado por um profissional da rede de Assistência Técnica Autorizada VONDER (consulte a relação completa em [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)). Somente peças originais devem ser utilizadas nos reparos.

### **3.3. Descarte da ferramenta**

Não descarte óleo, peças e partes do produto no lixo doméstico, procure separar e encaminhar a um posto de coleta adequado. Informe-se em seu município sobre locais ou sistemas de coleta seletiva.

Em caso de dúvida sobre a forma correta de descarte, consulte a VONDER através do site [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br) ou do telefone 0800 723 4762 (opção 1).



## Símbolos y sus significados





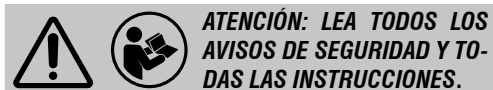
Símbolo	Nombre	Explicación
	Consulte el manual de instrucciones	Lea el manual de operaciones / instrucciones antes de utilizar el equipo.
	Utilice EPI (Equipo de Protección Individual)	Utilice Equipo de Protección Individual (EPI) adecuado para cada tipo de trabajo
	Atención	Alerta de seguridad (riesgos de accidentes) y atención durante el uso.
	Protección de los ojos	Siempre use protección para los ojos.

Tabla 1 – Símbolos y sus significados

## ORIENTACIONES GENERALES



Este manual contiene detalles de instalación, funcionamiento y mantenimiento del equipo. No utilice el equipo sin antes leer el manual de instrucciones y proceder de acuerdo con las instrucciones.

Al utilizar el equipo, siga las instrucciones básicas de seguridad para evitar accidentes.

En caso de que este equipo presente alguna no conformidad, reenvíelo a la Asistencia Técnica Autorizada VONDER más cercana o póngase en contacto con nosotros: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)

**El revendedor no puede aceptar la devolución de este equipo sin la autorización previa de VONDER.**

**Guarde el manual para una consulta posterior o para repasar la información a otras personas que vengan a operar el equipo.**

## 1. AVISOS DE SEGURIDAD



**Lea todos los avisos de seguridad y todas las instrucciones.** No respetar todos los avisos e instrucciones listados abajo puede resultar en choque eléctrico, fuego y/o lesión seria.

El término “herramienta eléctrica” utilizado en este manual se refiere a herramientas operadas con electricidad (cordón eléctrico) ya herramientas operadas con acumulador (batería).

### 1.1. Seguridad en la área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia e iluminada.** Las áreas desorganizadas y oscuras son la mayor causa accidentes.
- No use herramientas en atmosferas explosivas, como en la presencia de líquidos inflamables, gases o polvareda.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Mantenga niños y visitantes alejados al operar una herramienta.** Las distracciones pueden hacerlo perder el control de la herramienta eléctrica.

## 1.2. Seguridad eléctrica

- a. **Los enchufes de la herramienta deben ser compatibles con las toma de corriente. Nunca modifique el enchufe. No use ningún enchufe adaptador con las herramientas conectadas a tierra.** Los enchufes sin modificaciones aliados a la utilización de tomas compatibles reducen el riesgo de choque eléctrico.
- b. **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra tales como las tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores.** Hay un aumento en el riesgo de choque eléctrico si su cuerpo estuviera conectado a tierra.
- c. **No exponga la herramienta a la lluvia o condiciones húmedas.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de choque eléctrico.
- d. **No fuerce el cable de alimentación. Nunca use el cable de alimentación para cargar, tirar o desconectar la herramienta de la toma de corriente. Mantenga el cable eléctrico lejos del calor, aceite, bordes afilados o de las partes en movimiento.** Los cables dañados o enmarañados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- e. **Al usar una herramienta al aire libre, use un cable de extensión apropiado para esta finalidad.** El uso de un cable apropiado para uso al aire libre reduce el riesgo de choque eléctrico.
- f. **Si la operación de la herramienta en un local seguro no fuera posible, use alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de choque eléctrico.

NOTA: El dispositivo de corriente residual (RCD) puede ser un interruptor del circuito de falla a tierra o disyuntor de fuga de corriente.

## 1.3. Seguridad personal

- a. **Esté atento, mire lo que está haciendo y use el sentido común al usar una herramienta. No use la herramienta cuando estuviera cansado o bajo influencia de drogas, alcohol o de medicamentos.** Un momento de distracción mientras usa una

herramienta puede resultar en grave lesión personal.

- b. **Use equipo de seguridad. Siempre use gafas de seguridad.** Equipos de seguridad, tales como: máscara contra polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de seguridad o protector auricular, utilizados en condiciones apropiadas, reducirán los riesgos de lesiones personales.
- c. **Evite la partida no intencional. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición “apagado” antes de conectar el enchufe en la toma de corriente y/o batería, tomar o cargar la herramienta.** Cargar la herramienta con el dedo en el interruptor o conectarla con el interruptor en la posición “encendido” son causas de accidentes.
- d. **Remueva cualquier llave de ajuste antes de encender la herramienta.** Una llave de punta o de ajuste conectada a una parte rotativa de la herramienta puede resultar en lesión personal.
- e. **No fuerce más allá del límite de la herramienta. Mantenga el apoyo y el equilibrio adecuados cada vez que utilizarla.** Esto permite mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
- f. **Vístase apropiadamente para la realización del trabajo. No use ropas demasiado anchas o joyas. Mantenga sus cabellos, ropas y guantes lejos de las piezas móviles.** Ropas holgadas, joyas o cabellos argos pueden ser agarrados por las partes en movimiento.
- g. **Si los dispositivos son suministrados con conexión para extracción y colecta de polvo, cerciórese de que estos estén conectados y utilizados correctamente.** El uso de estos dispositivos puede reducir riesgos relacionados al polvo.

## 1.4. Uso y cuidado de la herramienta

- a. **No fuerce el equipo. Use la herramienta correcta para su aplicación,** de acuerdo con la función y capacidad para la cual fue proyectada.
- b. **No use la herramienta si el interruptor no encender y apagar.** Cualquier herramienta que no puede ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

- c. **Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de hacer cualquier tipo de ajuste, cambio de accesorios o almacenaje de la herramienta.** Tales medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta accidentalmente.
- d. **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta o con estas instrucciones la usen.** Las herramientas son peligrosas en las manos de usuarios no entrenados.
- e. **Haga el mantenimiento de las herramientas. Chequee la desalineación o cohesión de las partes móviles, rajaduras y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta. Si fuera dañada, esta debe ser reparada antes del uso.** Muchos accidentes son causados por el mantenimiento inadecuado de las herramientas.
- f. **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** El mantenimiento apropiado de las herramientas de corte con láminas afiladas torna estas menos probables al atascamiento y son más fáciles de controlar.
- g. **Use la herramienta, accesorios, entre otras partes que la componen, de acuerdo con las instrucciones y de la manera designada para el tipo particular de la herramienta, llevando en consideración las condiciones y el trabajo a ser desempeñado.** El uso de la herramienta en operaciones diferentes de las designadas puede resultar en situaciones de riesgo.

## 1.5. Reparaciones

- a. **Tenga su herramienta reparada por un agente cualificado que use solamente piezas originales.** Esto contribuye para que la seguridad de la herramienta sea mantenida.

## 1.6. Indicaciones de seguridad específicas

- a. Cerciórese de que la herramienta se encuentra en perfectas condiciones de trabajo. Nunca la encienda sin todas las protecciones y los ajustes correctos.
- b. Siempre utilice láminas afiladas del tipo correcto y concebidas para el material a ser cortado.
- c. Antes de utilizar la herramienta, verifique si todas las piezas relacionadas a la seguridad, tales como el cabezal de corte, el interruptor, el dispositivo contra resalto y el rodillo de velocidad de avance funcionan correctamente.
- d. Las herramientas equipadas con colectores o extractores deben ser conectadas a un aspirador adecuado.

## 2. INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DEL PRO-DUCTO

Las herramientas eléctricas VONDER son proyectadas para los trabajos especificados en este manual, con accesorios originales. Antes de cada uso, examine cuidadosamente la herramienta, verificando si presenta alguna anomalía de funcionamiento. Observe también que la tensión de la red eléctrica coincida con la tensión especificada en la herramienta. Ejemplo: una herramienta 127 V~ debe ser conectada solamente en una toma de 127 V~.

### 2.1. Aplicaciones/recomendaciones de uso

La **Garlopa Alisadora PDV 1100** es indicada para aplanar maderas.

### 2.2. Destaques/atributos

La herramienta posee interruptor electromagnético, manopla de reglaje de profundidad, guía lateral con inclinación máxima de 45° y capa protectora de la lámina, proporcionando seguridad al operador.

### 2.3. Características técnicas

GARLOPA ALISADORA PDV 1100		
Código	60.01.110.001	60.01.110.002
Tensión (V)	127 V	220 V
Potencia (W)	1.100 W	
Frecuencia	50 Hz/60 hz	
Rotación (rpm)	10.000/min	
Profundidad máxima de la aplanadora por pasada	3 mm	
Ancho máximo de corte	153 mm	
Tipo de velocidad	Fija	
Cantidad de láminas	2 Láminas	
Material de la lámina	Acero	
Inclinación de la guía lateral	0° - 45°	
Tamaño de la mesa	725 mm X 160 mm	
Masa aproximada	14,4 kg	
Nivel de ruido	83 dB (A)	
Incertidumbre (K)	3 dB (A)	
Norma	ABNT NBR IEC 60745-1	

Tabla 2 – Características técnicas

#### 2.3.1. Normas

Producto de acuerdo con la norma de Herramientas eléctricas - ABNT NBR IEC 60745-1 garantizando el rigor técnico y calidad ya reconocidos de la marca.

### 2.4. Componentes

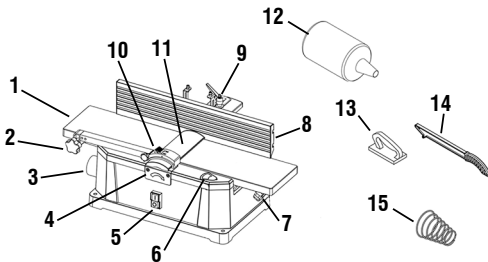


Fig. 1 – Componentes

1. Mesa
2. Tornillo de fijación
3. Tubo colector
4. Indicador de Ángulo

5. Enciende/Apaga
6. Indicador de profundidad de corte
7. Manípulo
8. Guía lateral
9. Manípulo de bloqueo
10. Traba
11. Capa de protección de la lámina
12. Saco colector
13. Accesorio para empujar bloque
14. Accesorio para empujar bloque
15. Mola

### 2.5. Montaje y ajustes



**¡ATENCIÓN!** Antes de realizar cualquier ajuste, cerciúrese de que el equipo esté apagado y desconectado de la red eléctrica.

#### 2.5.1. Montaje de la guía lateral

- a. Alinee la ranura en T en el sello con la tuerca en el conjunto de soporte, deslice el sello en la tuerca hasta que la ranura de la guía lateral se alinie con el centro de soporte del sello. Apriete los cuatro tornillos para fijar la guarda de protección. (Figura 2) Guía lateral y tuerca

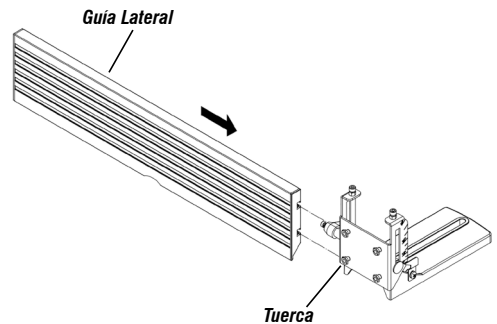


Fig. 2 – Montaje de la guía lateral

- b. Remueva los tornillos y dos soquetes. Fije la base de la corrediza de la guía lateral, fijela usando los dos tornillos. (Figura 3) Remoción de los tornillos

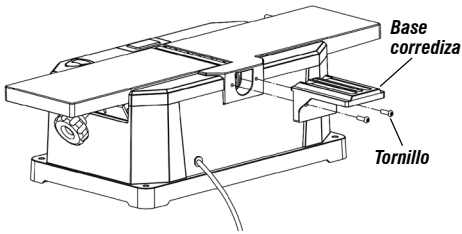


Fig. 3 – Montaje de la guía lateral

- c. Fije el soporte de la guía lateral en la base deslizante usando el mango de la traba, la arandela y la tuerca. (Figura 4) Soporte

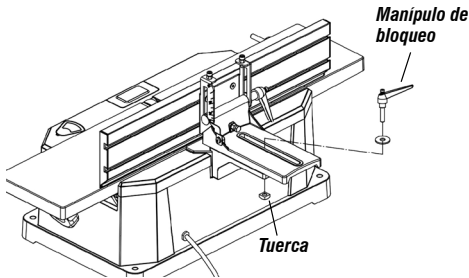


Fig. 4 – Montaje de la guía lateral

## 2.5.2. Ajuste de la guía lateral

- a. Usando una escuadra combinada, marque y ajuste la guía perpendicular a la mesa. (Figura 5)

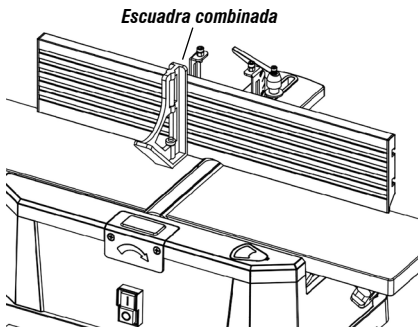


Fig. 5 – Escuadra combinada

- b. Se fuera necesario, ajuste en  $0^\circ$  y regule el puntero de ángulo a  $0^\circ$ . (Figura 6)

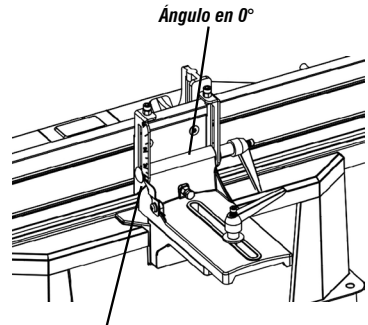


Fig. 6 – Ajuste de ángulo y grado

- c. Usando una escuadra combinada (no está incluido en el producto), verifique el ángulo de  $45^\circ$  entre la guía y la mesa. Se fuera necesario, ajuste en  $45^\circ$ .

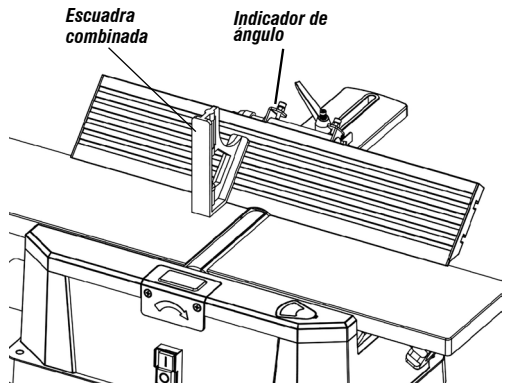


Fig. 7 – Verificación de ángulo

**¡ATENCIÓN!** La línea más baja de la guía debe siempre encajarse en la mesa de salida.



### 2.5.3. Montaje de la tapa de protección de la lámina

Fije el conjunto de la tapa de la mesa con el tornillo de fijación y la arandela.

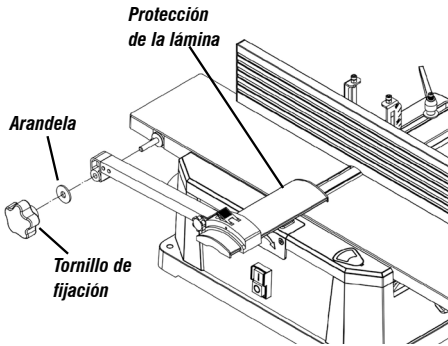


Fig. 8 – Tapa de protección

### 2.5.4. Montaje del sistema de colector de polvo

- Inserte el tubo colector de en la salida de residuos.
- Apriete el tornillo para fijar el colector.
- Inserte el resorte del sistema colector entre el tubo colector y el saco colector.

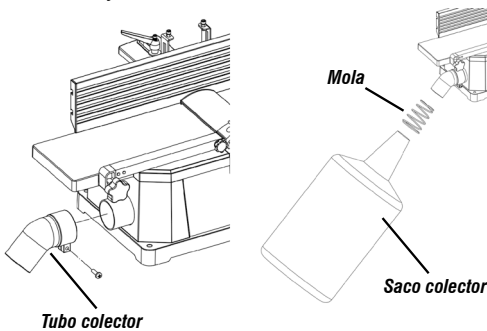


Fig. 9 – Montaje del colector de polvo

### 2.5.5. Ajustes antes de la operación

- Instale la Garlopa Alisadora VONDER en el banco de mesa de trabajo antes del uso.

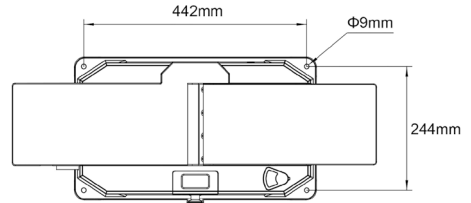


Fig. 10 – Instalación del equipo

- Ajuste la profundidad del corte:

- La profundidad de corte es ajustada por el posicionamiento relativo de la mesa de alimentación con relación a la cabeza de corte. La mesa de alimentación puede ser levantada o bajada usando el manipulador.
- Girar el manipulador en el sentido contrario de los punteros del reloj bajará la mesa de alimentación, permitiendo que más madera sea removida de la pieza de trabajo.
- Girar el manipulador en el sentido de los punteros del reloj levantará la mesa de alimentación, permitiendo que menos madera sea removida de la pieza de trabajo.
- La profundidad máxima de corte es de 3 mm.
- La profundidad de corte es mostrada en el indicador de profundidad de corte.

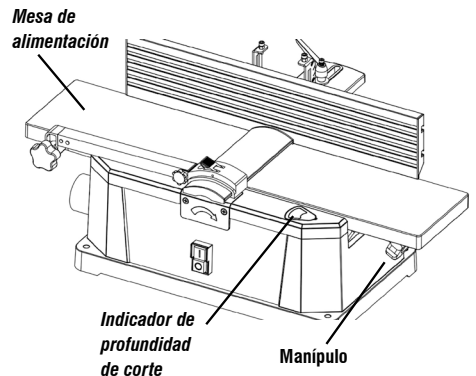


Fig. 11 – Profundidad de corte

## c. Ajuste del guía lateral:

- Suelte el manipulador de la guía lateral. Ajuste para el ángulo deseado y reapriete el manipulador de la guía lateral.
- Suelte el manipulador de movilidad. Deslice la guía lateral hasta la posición deseada y apriete nuevamente el manipulador de movilidad.

**¡ATENCIÓN!** La línea más baja de la guía lateral debe siempre encajarse en la mesa de salida.

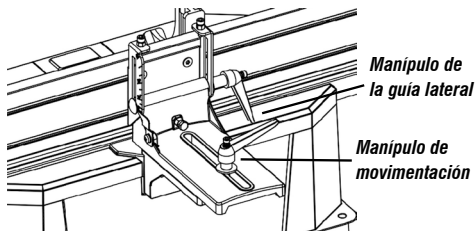


Fig. 12 – Manipulador del guía lateral y de movilidad

## 2.5.6. Ajuste de la altura de la lámina

Para un corte preciso, las láminas deben ser ajustadas de acuerdo con la necesidad. Para verificar la altura de la lámina, proceda conforme a seguir:

- Suelte el botón de bloqueo de la tapa del puente y tire la tapa de la mesa.
- Gire la cabeza de las láminas de forma que una de las láminas esté en la posición más alta.

**¡ATENCIÓN!** Las láminas de la cabeza de corte son extremadamente afiladas. No deje sus dedos entrar en contacto con la arista de corte en ningún momento.

- Coloque una regla sobre la mesa de alimentación y la lámina.
- El borde recto debe tocar uniformemente en la mesa de alimentación en ambas extremidades de la lámina.
- Gire la cabeza del cortador con la mano.
- Las láminas deben tocar apenas la regla. Si una lámina estuviera muy baja o muy alta en ambas extremidades, ajuste su altura usando los tornillos.

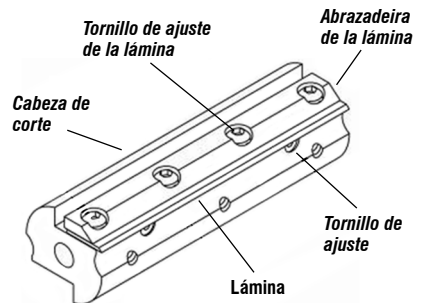
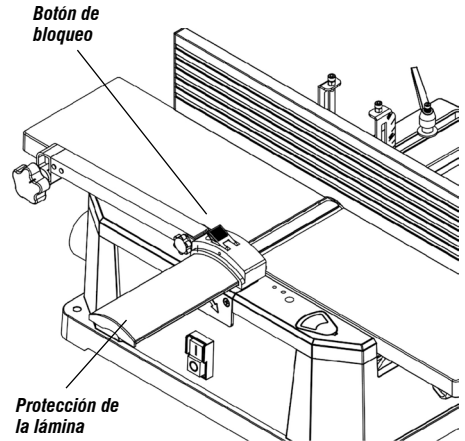


Fig. 13 – Altura de la lámina

## 2.6. Trabajo en piezas verticales y horizontales

- Para definir la altura de la pieza, ajuste la altura de la protección de la lámina a través del manipulador, trabándola nuevamente en la posición deseada.
- Para trabajar la pieza en una posición vertical, suelte la traba de la protección de la lámina y ajuste el ancho de acuerdo con la pieza que será trabajada.

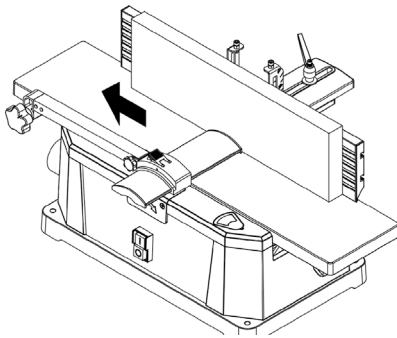
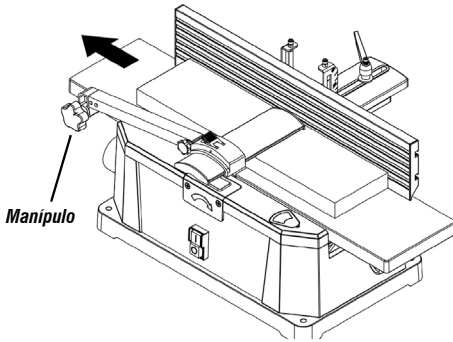


Fig. 14 – Piezas verticales y horizontales

**¡Atención!** Para su seguridad, siempre utilice los accesorios para empujar bloque, para mover la pieza que será trabajada, conforme la Figura 15.

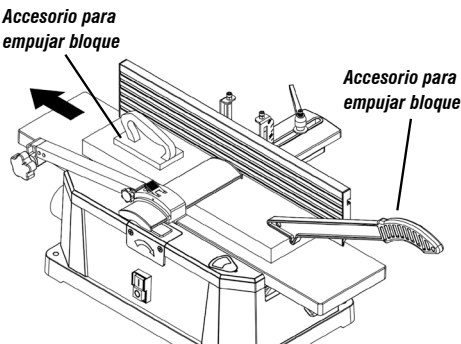


Fig. 15 – Accesorios para empujar bloques

## 2.7. Cambio de las láminas

- Cerciórese de que la garlopa alisadora esté fuera de la toma de corriente.
- Limpie todos los orificios de la cabeza de corte.
- Fije la cabeza de corte con el auxilio de una llave (no acompaña).
- Retire los tornillos que fijan la lámina.
- Cerciórese de que no haya suciedad al cambiar la lámina.
- Inserte la nueva lámina y reajuste antes de usar.

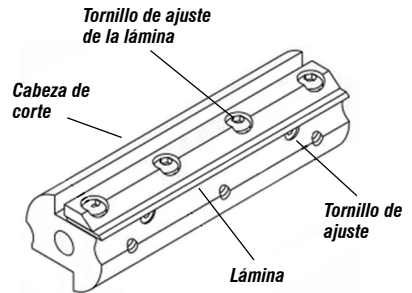


Fig. 16 – Láminas

## 3. INSTRUCCIONES GENERALES DE MANTENIMIENTO Y POST-VENTA

Los productos VONDER cuando utilizadas adecuadamente, o sea, conforme orientaciones de este manual, deben presentar bajos niveles de mantenimiento. A pesar de esto, disponemos de una vasta red de atención al consumidor.

### 3.1. Mantenimiento

Asegúrese de que el equipo esté apagado y desconectado de la red eléctrica antes de realizar cualquier inspección o mantenimiento. Para mantener la seguridad y confiabilidad del producto, inspecciones, cam-

bio de piezas y partes o cualquier otro mantenimiento y/o ajuste deben ser efectuados apenas por un profesional cualificado.

La parte externa sólo se puede limpiar con un paño humedecido y detergente, sin permitir que entre líquido en la herramienta.

La limpieza de los orificios de ventilación debe ser ejecutada siempre que estos estuvieren obstruidos.

### 3.2. Post-venta y asistencia técnica

En caso de duda sobre el funcionamiento de la herramienta o sobre la red de asistencia técnica autorizada VONDER entre en contacto a través del sitio web: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br) o del teléfono 0800 723 4762 (opción 1).

Cuando detectada anomalía en el funcionamiento de la herramienta, la misma deberá ser examinada y/o reparada por un profesional de la red de asistencia técnica autorizada de VONDER (consulte la relación completa en [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)). Solamente piezas originales deberán ser utilizadas en los reparos.

### 3.3. Descarte de la herramienta

No descarte aceite, piezas y partes del producto en la basura común, busque separar y encaminar para un puesto de colecta selectiva. Se debe informar en su municipio sobre locales o sistemas de recolección selectiva.

En caso de duda sobre la forma correcta de descarte, consulte en VONDER a través del sitio web: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br) o del teléfono 0800 723 4762 (opción 1).

### 3.4. Garantía

La **Garlopa Alisadora PDV 1100 VONDER** tiene los siguientes plazos de garantía contra no conformidades resultantes de su fabricación, contados a partir de la fecha de la compra: Garantía legal 90 días; Garantía contractual: 09 meses. En caso de disconformidad, procure la Asistencia Técnica Autorizada Vonder más próxima ([www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)). En caso de constatación de disconformidades por la Asistencia Técnica Autorizada, el arreglo será efectuado en garantía.

### ALQUILADORAS:

Los productos adquiridos por alquiladoras cuentan con garantía única y exclusiva de 90 (noventa) días, contados a partir de la fecha de expedición de la respectiva factura de venta, con exclusión de cualquier otra garantía legal y/o contractual.

La garantía ofertada a las alquiladoras cubre exclusivamente las piezas necesarias a la reparación de los productos, cabiendo a estas la ejecución por cuenta propia de las respectivas reparaciones y mantenimientos, sin derecho a cualquier costo o reembolso por parte de OVD.

### La garantía ocurrirá siempre en las siguientes condiciones:

El consumidor deberá presentar OBLIGATORIAMENTE, la factura de compra de la herramienta y el certificado de garantía debidamente rellenado y sellado por la tienda donde el equipo fue adquirido.

### Pérdida del derecho de garantía:

1. El incumplimiento y no obediencia de una o más de las orientaciones en este manual, invalidará la garantía, así también:
  - En el caso de que cualquier pieza, parte o componente del producto se caracterice como no original;
  - Falta de mantenimiento preventivo de lo equipo;
  - En el caso de que ocurra conexión en tensión eléctrica diferente de la mencionada en el producto;
  - Instalación eléctrica y/o extensiones deficientes/inadecuadas;
  - Partes y piezas desgastadas naturalmente.
2. Están excluidos de la garantía, desgaste natural de piezas del producto, caídas, impactos, y uso inadecuado del equipo o fuera del propósito para el cual fue proyectado.
3. La garantía no cubre gastos de flete o transporte del equipo hasta la asistencia técnica más próxima, siendo que los costos serán de responsabilidad del consumidor.







# vonder®

Consulte nossa Rede de Assistência Técnica Autorizada  
[www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)

O.V.D. Imp. e Distr. Ltda. • CNPJ: 76.635.689/0001-92  
 Rua João Bettega, 2876 • CEP 81070-900  
 Curitiba - PR - Brasil

**Fabricado na CHINA com controle de qualidade VONDER**  
 Fabricado en CHINA con control de calidad VONDER

## CERTIFICADO DE GARANTIA

A **Plaina Desempenadeira PDV 1100 VONDER** possui os seguintes prazos de garantia contra não conformidades decorrentes de sua fabricação, contados a partir da data da compra: Garantia legal: 90 dias; Garantia contratual: 09 meses. Em caso de defeitos, procure a Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima. Constatado o defeito de fabricação pela assistência técnica autorizada, o conserto será efetuado em garantia.

### LOCADORAS:

- Os produtos adquiridos por locadoras contam com garantia única e exclusiva de 90 (noventa) dias, contados a partir da data de expedição da respectiva nota fiscal de venda, com exclusão de qualquer outra garantia legal e/ou contratual.
- A garantia ofertada às locadoras cobre exclusivamente as peças necessárias ao reparo dos produtos, cabendo a estas a execução por conta própria dos respectivos consertos e manutenções, sem direito a qualquer custeio ou reembolso por parte da DVD.

**A garantia ocorrerá sempre nas seguintes condições:**



# vonder®

O consumidor deverá apresentar, OBRIGATORIAMENTE, a nota fiscal de compra do produto e o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado pela loja onde foi adquirido.

### Perda do direito de garantia:

- O não cumprimento de uma ou mais hipóteses a seguir invalidará a garantia:
  - Caso qualquer peça, parte ou componente do produto caracterizar-se como não original;
  - Falta de manutenção do equipamento;
  - Caso ocorra a ligação em tensão elétrica diferente da mencionada no produto;
  - Instalação elétrica e/ou extensões deficientes/inadequadas;
  - Partes e peças desgastadas naturalmente.
- Estão excluídos da garantia, além do desgaste natural de partes e peças do produto, quedas, impactos e uso inadequado do produto ou fora do propósito para o qual foi projetado.
- A garantia não cobre despesas de frete ou transporte do produto até a Assistência Técnica Autorizada VONDER, sendo os custos de responsabilidade do consumidor.

## CERTIFICADO DE GARANTIA

Modelo:	Nº de série:	Tensão/Tensión: <input type="checkbox"/> 127 V~ <input type="checkbox"/> 220 V~
Cliente:	CPF/CNPJ:	
Endereço/Dirección:		
Cidade/Ciudad:	UF/Provincia:	CEP/Código Postal:
Fone/Teléfono:	E-mail:	
Revendedor:		
Nota fiscal Nº/Factura Nº:	Data da venda/Fecha venta: / /	
Nome do vendedor/Nombre vendedor:	Fone/Teléfono:	
Carimbo da empresa/Sello empresa:		
<p><b>A Garantia Contratual NÃO é válida para LOCADORAS, será concedida EXCLUSIVAMENTE Garantia Legal de 90 dias, conforme Código de Defesa do Consumidor (CDC).</b>  <small>La Garantía Contractual NO es válida para ALQUILADORAS, será concedida EXCLUSIVAMENTE Garantía Legal de 90 días, según el Código de Protección del Consumidor.</small></p>		